

## MARGRET GLAESER

**inlingua**  
**Via Vellani Marchi**  
**50, 41124 Modena**  
**059.345066**  
**info@inlinguamodena.it**

---

**English/Italian > GERMAN TRANSLATOR**  
*Creativity is my maxim.*

### PERSONAL PROFILE

- ❖ German native speaker, resident in Modena, Italy
- ❖ Professional translator and German teacher since 2017
- ❖ SDL Trados Studio 2017 user (ready to use other CATs)

### SERVICES

English > German / Italian > German TRANSLATIONS; Editing, Proofreading

Each language describes the reality surrounding us differently. Discovering these differences fascinates me and is the source of creativity in my translations. Every new project and every new client accompanies me on this journey of discovery and lets me grow in my expertise.

### AREAS OF COMPETENCY IN TRANSLATION

| Tourism | Cosmetics | Hair Cosmetics | Fashion | Food | Film & Cinema | Ceramics |

### PROFESSIONAL EXPERIENCE

From 05/2019	Freelance translator (EN/ITA > GER) at TDR s.r.l. Unipersonale
From 04/2019	Freelance translator (EN/ITA > GER) at ELS Agency s.r.l.
02 - 03/2019	German teacher as part of a native speaker project at the I.T.E.S. J.Barozzi in Modena (High school)
From 10/2018	Freelance translator (EN/ITA > GER) at translated.com
From 10/2017	Freelance German teacher at inlingua Modena (Language school)
From 10/2017	Freelance translator (EN/ITA > GER) at Kosmos s.r.l.
08 - 10/2017	KOSMOS s.r.l., Translation, interpreting and speakerage agency Internship within the ERASMUS project
08 - 09/2016	ROMANICA, Italian school for foreigners Internship within the ERASMUS project

2003 - 2009	Deutsche Bank AG, Frankfurt am Main Credit Analyst
2002 - 2003	Deutsche Bank AG, New York Credit Analyst
1995 - 2002	Deutsche Bank AG, Chemnitz Business Analyst

#### **ACADEMIC TRAINING**

From 10/2017	Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia Course of study in European languages and cultures
09/2016 - 07/2017	Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia Study within the ERASMUS project
2014 - 2016	Humboldt-Universität zu Berlin Bachelor-Kombinationsstudiengang mit Lehramtsoption Main subject: Italian Secondary subject: Philosophy/Ethics

#### **SCHOOL AND VOCATIONAL TRAINING**

2001	IHK Südwestsachsen Chemnitz – Plauen – Zwickau Foreign language correspondent in English
1999 - 2000	Bankakademie Frankfurt/Deutsche Bank AG Bankbetriebswirtin (Bankakademie) Bachelor of Finance
1997 - 1999	Bankakademie Frankfurt/Deutsche Bank AG Bankfachwirtin (IHK)
1993 - 1995	Deutsche Bank AG, Chemnitz Bankkauffrau (IHK)
1990 - 1992	Erweiterte Oberschule Geschwister Scholl, Freiberg Maturity: Average Grade: <b>1.5</b>

#### **KNOWLEDGE OF FOREIGN LANGUAGES**

English	GER C1
Italian	GER C2
Spanish	GER A1
French	GER A1

#### **OTHER SKILLS AND COMPETENCES**

Computer skills	Good knowledge of MS Office programs CAT Tools SDL Trados Studio 2017
Driving licence	Category B (passenger cars)



Modena, 3 June 2021